

Medzinárodné Dunajské Slávnosti Ulm/Nový-Ulm 2026

Trhy dunajských krajín

TRHOVÝ PORIADOK

Obsah

1. Organizátor:.....	2
2. Termíny a pracovná doba trhoviska	2
3. Miesto.....	2
4. Všeobecné predpisy	2
6. Lehoty.....	3
7. Poplatky	4
8. Zákonník práce.....	4
9. Finančné, daňové a ostatné predpisy.....	4
10. Predpisy Organizátora	5
Umiestnenie Stánkov:	5
Stánky	5
Príjazd na festivalový pozemok a parkovanie:	5
Montáž a demontáž stánkov:.....	5
Otváracia doba.....	6
Značenie.....	6
Technické predpisy:.....	6
Pripojenia na elektrinu/osvetlenie:	7
Plynové fľaše:.....	8
Čistota a uskladňovanie odpadu:.....	8
11. Kontakt počas trvania trhov.....	9
12. Zodpovednosť	10

PRÍLOHA PRE GASTRNO MICKÉ STÁNKY

PRÍLOHA PRE REMESELNÍCKE STÁNKY

Medzinárodné Dunajské Slávnosti Ulm/Nový-Ulm 2026

Trhy dunajských krajín

TRHOVÝ PORIADOK

Tento poriadok je platný pre všetkých majiteľov/majiteľky stánkov a zabezpečuje základ pre usporiadanie aktivít na trhu dunajských krajín v rámci medzinárodných dunajských slávností (IDF) .

Pre majiteľov/majiteľky stánkov na trhoch dunajských krajín, predpísané sú všeobecné platné predpisy, predovšetkým predpisy týkajúce sa: predaja, označovania cien, stravy, hygieny, pohostinstva ako aj pravidiel určujúcich predpisy pre stavbu.

1. Organizátor: Donaubüro gemeinnützige GmbH, Kronengasse 4/3, 89073 Ulm.

2. Termíny a pracovná doba trhoviska:

Pi., 03.07.2026 do Ne., 12.07.2026,

Otvorenie Pi., 03.07.2026 o 17.00h, potom od Piatku do Soboty od 11.00h do 24.00h od Po., do Štv., Od 11.00h do 23.00h.

Ne., 12.07.2026 od 11.00 - 18.00h. Pre povinné predpisy, týkajúce sa stánkov s jedlom a remeselníckych stánkov, pozrieť si bod číslo 10.

3. Miesto: Pobrežie Dunaja, mesto Ulm a mesto Nový Ulm

4. Všeobecné predpisy:

Účasť na trhoch dunajských krajín je možná, pre tých účastníkov, ktorých výrobky z oblasti umeleckého a ľudového remesla (Ručné práce), gastronómie a nápojov, **majú súvislosti s dunajským regiónom** .

Predaj **priemyselných** výrobkov na predajnom stánku je zakázaný. Cieľom dunajského festivalu je aby u návštevníkov vzbudil dojem autenticity kultúry dunajského regiónu. Toto sa vzťahuje ako na oblasť umeleckého remeselníctva tak aj na oblasť gastronómie. Na základe toho, prosíme aby sa v gastronomickej ponuke nenachádzali hotové produkty, ale svieže pripravené jedlá.

Počas festivalu budú usporiadané náhodné kontroly vzoriek.

V stánkoch umeleckého a ľudového remesla, výlučne je zakázaná ponuka produktov od tretích osôb. Predaj vojnových hračiek je výlučne zakázaný. Tu patria: zbrane, tanky a iné vojnové vozidlá.

Veľká pozornosť sa dáva aj na samotný vzhľad zariadenia stánku.

S cieľom zvýšenia atraktivity trhu, prosíme umelcov/umelkine, aby návštevníkom počas prezentácie a dielni, svoju prácu priblížili interaktívnym spôsobom, čo môže byť pozitívne ohodnotené pri výbere.

Kvôli ochrane životného prostredia prosíme na rezignáciu baliacich materiálov., Používanie igelitových tašiek nie je povolené..

Aby sa zabránilo vytváraniu dodatočného odpadu, nápoje je možné podávať iba v šáľkach, pohároch alebo v návratných fľašách **na zálohu**.

Aby sa zabránilo vytváraniu dodatočného odpadu, je podávanie jedla možné v návratnom riade **na zálohu**. Výlučne vo výnimočných a odôvodnených situáciách a po dohode s organizátorom, existuje možnosť používania jednorazového **recyklovateľného** riadu **na zálohu**.

5. Prihláška:

Prihláška sa uskutočňuje prostredníctvom prihlasovacej vzorky na stránke www.donaufest.de/info

Online vzorka na prihlásenie je k dispozícii v nemeckom a anglickom jazyku. Prosíme Vás, aby ste Vaše údaje zaznamenali, výhradne v **nemčine** alebo v **angličtine**. Taktiež Vás prosíme, aby ste zobrali do úvahy, že akceptované budú jedine správne a úplne vyplnené prihlášky v **nemeckom a anglickom** jazyku. V prípade ďalších otázok, je možné sa informovať u organizátora.

(Kontakt pozrieť dolu) Prosíme Vas, aby ste mali na vedomí, že je kompletnú dokumentáciu vrátane fotiek, možné doručiť **výlučne v digitálnej** podobe.

Uchádzači/uchádzačky dostanú od organizácie Donaubüro potvrdenie o doručení prihlášky. O výbere prihlášky rozhoduje usporiadateľ. **Rozhodnutie o prijatí alebo odmietnutí prihlášky uchádzača/ uchádzačky bude známe, až po skontrolovaní všetkých zaslaných dokumentov.** Počet uchádzačov je kvôli priestoru obmedzený.

Po schválení prihlášky, nasleduje podpis zmluvy o účasti na trhoch dunajských krajín. Úplné alebo čiastočné prenesenie zmluvy na tretiu osobu, je zakázané.

6. Lehoty:

Lehota na prihlásenie je 16. Október 2025. Prihlášky je možné podať najneskôr do 16. Októbra.

7. Poplatky:

Poplatky za účasť na trhoch, sa nachádzajú v **Prílohe 1**.

8. Zákoník práce:

Pre pracovníkov/pracovníčky, ktorí žijú v Nemecku, platia predpisy Nemeckej Spolkovej Republiky. V opačnom prípade platia predpisy štátu majiteľa/majiteľky stánku.

Nasledovný text sa vzťahuje iba na majiteľov/majiteľky stánkov z Nemecka :

Majitelia/majiteľky stánkov sú povinný, svoj personál počas trvania slávností nahlásiť v centre pre dôchodkové poistenie vo Würzburgu.

Doklad o registrácii personálu pracujúceho v stánku (Brigáda, a pod.), ako aj doklady o sociálnom poistení, treba mať vždy v stánku k dispozícii.

9. Finančné, daňové a ostatné predpisy: (Stanovisko Máj 2025)

Každý majiteľ/majiteľka stánku sú povinný rešpektovať daňové predpisy Nemeckej Spolkovej republiky. Majitelia/majiteľky stánkov musia byť zaregistrovaný na príslušnom daňovom úrade a tam osobne prihlasovať svoje príjmy.

Pre majiteľov/majiteľky stánkov zo zahraničia sú k dispozícii nasledovné daňové úrady:

- **Bulharsko:** Finanzamt Neuwied, Augustastraße 70, 56564 Neuwied, Tel.: + 49 26 31 91 0-0 alebo +49 261 20 179 279
- **Chorvatsko:** Finanzamt, Administratívna kancelária Kassel II, Altmarkt 1, 34125 Kassel, Kontakt na stránke <https://verwaltungsportal.hessen.de/kontakt>
- **Moldavsko:** Finanzamt Berlin International , Thiemannstraße 1, 12059 Berlin, Tel.: + 49 30 90 24 150
- **Rakúsko:** Finanzamt München, Derostraße 12, 80335 München, Tel.: + 49 89 30 70 00 77
- **Rumúnsko:** : Finanzamt Chemnitz-Süd, Paul-Bertz-Straße 1, 09120 Chemnitz, Tel.: + 49 371 27 91190
- **Srbsko:** : Finanzamt Berlin International , Thiemannstraße 1, 12059 Berlin, Tel.: + 49 30 90 24 150
- **Slovensko:** Finanzamt Chemnitz-Süd, Paul-Bertz-Straße 1, 09120 Chemnitz, Tel.: + 49 371 27 91190
- **Ukraina:** Finanzamt Magdeburg, Tessenowstraße 10, 39114 Magdeburg, Tel.: + 49 39 18 85 12
- **Maďarsko:** Zentralfinanzamt Nürnberg, Thomas-Mann-Straße 50, 90471 Nürnberg, Tel.: + 49 91 15 39 3-1086 alebo 1316

Majitelia/majiteľky stánkov sú povinní, dbať na svoje daňové knihy a preukázať ich pri eventuálnej kontrole, zo strany daňového úradu. Daňové knihy je možné zaobstarat' si na príslušnom daňovom úrade. Ďalšie informácie, týkajúce sa daňovej evidencii a oslobodenia od odvádzania daní sú taktiež k dispozícii na príslušnom daňovom úrade.

Prosíme o pozornosť: Zodpovednosť za primerané a včasné odvádzanie dane, je **výlučne** záležitosťou majiteľov stánku. Donaubüro Ulm/Neu Ulm, nie je ani odborné ani časovo v možnosti poskytovať kompetentné informácie z tejto oblasti. Prosíme Vás, aby ste si v prípade potreby, načas zadovážili zodpovedného poradcu pre daňové otázky.

10. Predpisy Organizátora:

Umiestnenie Stánkov:

Umiestnenie stánkov má na starosti jedine Organizátor. Vopred nahlásené žiadosti o želanom umiestnení, budú zobrať do úvahy podľa možností, medzitým nikto nemá nárok na želanú pozíciu. Predovšetkým je dôležité, dodržiavať sa inštrukcií organizátora.

Stánky

S cieľom vytvorenia celkového atraktívnejšieho vzhľadu, majitelia / majiteľky stánkov sú povinný svoj stánok zariadiť podľa predpisov. Vzťahuje sa to na samotný výber stánku, ako aj na prezentáciu produktov.

Prenájom stánku na dobu trvania slávností je možný aj u organizátora. Počet stánkov je obmedzený a nájomné sa neplatí. Pri prenájme stánku s jedlom, spoplatňuje sa kaucia a peňažný paušál na upratovanie, montáž-demontáž a údržbu. (Pre výšku poplatku pozrieť dodatok 1. Poplatky).

Požiadavku je potrebné naznačiť v prihláške.

Príjazd na festivalový pozemok a parkovanie:

Riadenie motorových vozidiel na pozemku je povolené iba po dohode s organizátorom.

Počas slávností, je riadenie motorových vozidiel na pozemku možné, iba minimálnou rýchlosťou pre potreby zásobovania a montáže stánkov maximálne do 10.45h. Po tomto čase, musia byť všetky vozidlá z pozemku na ktorom prebiehajú slávnosti preč. **Na celom tomto pozemku je parkovanie vozidiel zakázané.** Vzhľadom na hustú premávku v centre mesta, organizátor nemôže zabezpečiť parkovacie miesta. Parkovanie na Saumarkte/Schweinmarkte ako aj na Fischerplätzle je explicitne zakázané. Rovnako tak nie je dovolené parkovanie na trávnikoch v Ulme a na strane nového Ulmu. Chladiarenské vozidlá môžu byť umiestnené na pridelennej ploche, len na základe včasnej podanej prihlášky. V opačnom prípade sa musia vzdialiť. Na základe situácie v meste, parkovanie je žiaľ zaťažené. Na základe priestorovo-technických dôvodov, parkovanie chladiarenských vozidiel a prívesov, nie je možné v blízkosti stánkov.

Prosíme aby sa toto z logistickej strany zobralo do úvahy.

Montáž a demontáž stánkov:

Čas na montovanie stánkov pred otvorením slávností je: Št., 02. Júla 2026 od 16.00h a z dôvodov zachovania nočného klúdu najneskôr do 22.00h, a v Pi., 03. Júla 2026, najneskôr do 16.00h.

Demontáž v Ne. 12. Júla 2026, od 18.00h najneskôr do 22.00h. Demontáž musí byť ukončená najneskôr do pondelku 13. Júla 2026 do 20.00h. Montáž a demontáž mimo uvedených termínov, je možná iba vo výnimočných a zdôvodnených prípadoch na základe včasnej dohody s vedením trhov. .

Otváracia doba

Prosíme o pozornosť: Otváracie hodiny stánkov s jedlom a remeselnícke stánky nie sú rovnaké. Remeselnícke stánky majú byť v prevádzke, okrem v deň otvorenia a na deň zatvorenia od 11.00h do 22.00h. Stánky s jedlom majú byť otvorené počas prevádzky trhov (Pozrieť bod číslo 2) Od 24h je na trhu absolútny nočný klud. Predčasná demontáž alebo predčasné zavretie stánku počas pracovnej doby je možná iba v prípade zlého počasia a po dohode s vedením trhov. Predčasná demontáž alebo predčasné zavretie stánku, bez konzultovania sa s vedením trhoviska, môže viesť ku ukončeniu spolupráce.

Potrebné je dodržiavať predpisy tímu na montáž a demontáž.

Značenie:

Meno, priezvisko, číslo stánku ako aj štátne symboly, sa majú nachádzať na viditeľnom mieste. Tieto tabuľky zabezpečuje organizátor. Na stánkoch s jedlom je potrebné zoznam jedál spolu s cenami, v najlepšom prípade aj fotkami, umiestniť na ľahko viditeľnom mieste pre návštevníkov. Ďalej je potrebné uviesť aditívy a alergény. O ktorých látkach je reč, dostupné je na prevzatie v návode chemického a veterinársko výskumného Úradu Baden-Württemberg, (Chemische und Veterinäruntersuchungsamt Baden-Württemberg) (Stav jún 2015)

Technické predpisy:

Pre všetky gastronomické sú Majiteľ/majiteľka stánku povinný, zaobstarat' si schválený 6 kg a 12kg hasiaci prístroj ABC triedy pre stánky v Novom Ulme. Platí aj pre stánky v ktorých sa pracuje s plynom. Pri používaní fritéz, je potrebné zaobstarat' si hasiacu deku a prístroj na hasenie horiacej masti. Dodržiavanie týchto predpisov bude skontrolované počas slávností.

Stánky, na ktorých sa pracuje s ohňom, musia sa vopred odelenne nahlásiť.

Počas grilovania, treba dbať nato aby nedošlo k nebezpečenstvu, zadimieniu alebo rozširovaniu nepríjemných zápachov, ktoré ohrozujú obyvateľov, návštevníkov a ostatných prevádzkovateľov stánkov. Potrebné je dodržiavať sa všetkých súvisiacich opatrení. Organizátor ma právo, v prípade nedodržiavania sa súvisiacich opatrení a ohrozovania tretích osôb, aj počas prevádzky zakázať používanie grilu.

Stánky umeleckých remeselníkov, na ktorých počas prevádzky existuje hrozba od vzniku požiaru, musia mať hasiaci prístroj od 6kg.

Pre Stánky umeleckých remeselníkov, na ktorých sú vyložené nože alebo ostatné nebezpečné predmety, platia zvýšené bezpečnostné opatrenia. Nože a ostatné ostré a špicaté predmety, nie je povolené vykladať na ľahko prístupných miestach. Tieto predmety musia byť zamknuté vo vitrínach alebo vyložené na miestach, ktoré nie sú dostupné pre návštevníkov.

Zásobovanie elektrinou, prívod a odvod vody, zabezpečuje organizátor. Voda a elektrina budú na gastronomických stánkoch, spočítané paušálne s 600 eur plus DPH. V stánkoch v ktorých je zvýšená spotreba energií, paušál sa zvyšuje. Tento paušál sa **nevzťahuje** na pripojenie koncového zariadenia ako je npr. umývačka riadu, prípojky na vodu a odvod zo strany organizátora. V prípade že sa toto požaduje, vznikajú určité poplatky, ktoré hradí majiteľ/majiteľka stánku.

Pripojenia na elektrinu/osvetlenie:

Majiteľom/majiteľkám jedálnych stánkov, ktorí majú stánok od organizátora, bude zabezpečené osvetlenie. Všetky stánky s jedlom budú mať pripojenie na elektrinu. Zabezpečená bude štandardná 230 Voltová zásuvka so 16 ampérovou poistkou. K dispozícii je 3,5Kw.

Remeselnícke stánky budú osvetlené reťazcom lúčov, od stánku k stánku. **Predlžovacie káble a zásuvky je potrebné si zaobstarat' osobne.** V prípade, že je v remeselníckych stánkoch potrebná prípojka na elektrický prúd, je to potrebné zdôrazniť. Pripojenie na elektrický prúd, nebude automatický na každom stánku.

Celkovú potrebu elektrického prúdu, je potrebné u organizátora vopred nahlásiť. Toto platí predovšetkým

Pre zásobovanie silnejším prúdom elektriny (viac ako 3,5 KW) . O želaniach vyjadrených po namontovaní stánku, sa už nebude uvažovať.

Vzhľadom na technické podmienky je prívod elektriny dostupný len s obmedzeným výkonom.

V prihláške je potrebné s plnou zodpovednosťou predložiť organizátorovi kompletný zoznam elektrických zariadení, ktoré sa budú používať, spolu s informáciami o výkone(KW) a informáciami o zásobovaní elektrickou energiou(230V,400V).

Zásobovanie elektrinou, ktorá je zabezpečená od strany majiteľa/majiteľky stánku musí byť v súlade s VDE smernicami.

Vlastné rozvodovky a viacnásobné elektrické zásuvky – musia byť zo strany majiteľa/majiteľky stánku uložené tak, aby boli ochránené od vlhky, predovšetkým na miestach, na ktorých sa používa voda. Pre tieto záležitosti je potrebné mať pripravenú adekvátnu ochranu ako npr. (Plastové fólie, Izolačnú pásku a pod.).

Rozvodovky a viacnásobné elektrické zásuvky sa nesmú dostať do styku s dažďom.

Majiteľ/majiteľka stánku sú povinní pred začatím slávností skontrolovať : kábel, elektrické zásuvky, rozvodovky a všetky zariadenia. V prípade poruchy, včas odstrániť všetky nedostatky. Organizátor má právo, zariadenia s poruchou stiahnuť z prevádzky.

Plynové fľaše:

Plynové fľaše, môže za zodpovedajúci poplatok zadovážiť aj organizátor. Potrebné množstvo plynových fliaš je potrebné nahlásiť v prihláške. Zaobstarat' plynové fľaše, si majitelia/majiteľky stánkov môžu aj sami. Plynové fľaše, ako aj všetky ostatné plynové zariadenia, musia byť v súlade so zodpovedajúcimi predpismi a taktiež musia mať pečiatku. Organizátor má právo pred a počas slávností, vykonať na plynových zariadeniach zodpovedajúce kontroly. Ostatné predpisy, ktoré sa vzťahujú na manipuláciu s tekutým plynom, dostupné sú v informačnom liste „Predpisi o používaní zariadení s kompresovaným , tekutým a pod tlakom rozpusteným plynom“. („Mindestvorschriften für den Betrieb von Geräten und Anlagen mit hochverdichteten, verflüssigten oder unter Druck gelösten Gasen“)Prosíme Vas aby ste dbali na maximálny počet plynových fliaš. **Z dôvodu bezpečnosti, výmena plynových fliaš počas otváracej doby trhoviska, je zakázaná.** Skladovanie plynových fliaš je na festivalovom pozemku zakázané.

O tom je na žiadosť, potrebné predložiť zodpovedajúci doklad. Majitelia/majiteľky stánkov ktorí pracujú s plynom sú taktiež povinní, absolvovať školenie o manipulácii s plynom, ktoré organizuje usporiadateľ. Termín a miesto budú známe pred slávnosťami.

Čistota a uskladňovanie odpadu:

Dočasné odpadové stanice od organizátora sa nachádzajú v Ulme a v Novom Ulme. Tu sa usporadúva primerané uskladňovanie odpadu.

Majitelia/majiteľky stánkov sú povinný:

- počas celého dňa dodržiavať čistotu, najmä stánku a priestoru na ktorom sú stoly a stoličky, ak je súčasťou stánku ;
- dbať nato, aby papierové servítky a ostatné ľahké materiáli neboli odfúknuté vetrom ;

Odstrániť odpad zo svojich stolov a lavíc

- odstrániť nahromadený odpad zo svojho stánku.

Majiteľ stánku je povinný separovať odpad :

- Zvyšný odpad
- Sklo
- Papier/kartón

Spotrebovanú masť je potrebné odpratať do sudu , ktorý je na to určený na mieste pre odpad. Stará masť sa nesmie vyhadzovať do zvyšného odpadu ani do kanalizácie, čo môže spôsobiť upchatie. Odpadové nádoby **pre hostí**, zabezpečuje organizátor.

Majitelia/majiteľky stánkov **na strane v Ulme** sú povinný, každodenne vyprázdniť svoje držiaky na odpad a taktiež vedľajší odpad ktorý sa na stánku nahromadil, zaniest' vo vreciach a vyprázdniť na zbernej odpadovej stanici „Saumarkt“ počas otváracích hodín. Budú oznámené zo strany organizátora. Aby sa predišlo vytváraniu hluku a vyrušovaniu obyvateľov ktorí žijú v blízkosti, je potrebné **odpad zo skla odpratať najneskôr do 20.00h**. Na odpadovej stanici „ Saumarkt“ sa nachádzajú aj kontajnery pre recyklovateľné materiály a zvyšný odpad. Odpad, ktorý nie je odprataný večer, musí sa odpratať nasledovný deň najneskôr do 10.00h. Nie je povolené uskladňovanie odpadu vo vreciach pred stankom alebo vedľa odpadkového koša. V takýchto prípadoch budú zodpovedným zarátané dodatočné poplatky. Do kontajnerov nie je povolené odkladanie horiaceho uhlia a popolu. Skrze nezodpovedného odkladania horiaceho uhlia, došlo v minulosti k požiaru v blízkosti kontajnerov.

Toto platí aj pre majiteľov/majiteľky stánkov v **Novom-Ulme**, ktorý sú povinný držiaky na odpad so svojho stánku a taktiež ostatný nahromadený odpad zaniest' vo vreciach a vyprázdniť ich na zbernej odpadovej stanici určenej organizátorom, počas otváracích hodín, ktoré budú oznámené zo strany organizátora najneskôr do 22.00h. Odpad zo skla je z technických dôvodov a obmedzenia hluku potrebné odpratať najneskôr do 20.00h. Odpad, ktorý nie je odprataný večer, musí sa odpratať nasledovný deň najneskôr do 10.00h.

Na základe minuloročných sťažností zo strany obyvateľov žijúcich v blízkosti, sa tieto termíny musia dodržiavať. V prípade ďalších sťažností, organizátor má právo na zmenu odpadového manažmentu.

V prípade nedodržania týchto predpisov, organizátor sám odprace odpad, za peňažnú náhradu od majiteľa/majiteľky stánku. Po ukončení demontáže, miesto na ktorom je stánok má byť upratané a zanechané v čistom stave. Všetky ostatné smeti, kartonáž atď. musia byť odpratané na určené miesto pre odpad. V prípade nedodržania týchto predpisov, organizátor aj tentoraz sám odprace odpad, za peňažnú náhradu od majiteľa/majiteľky stánku.

11. Kontakt počas trvania trhov:

Personál festivalu sa počas trvania slávností nachádza v Orga Kontajneri pri vchode Saumarkt, denne od 10.00 do 19.00 hodín.

12. Zdpovednosť:

Majitelia/majiteľky stánkov sú zodpovedný za spôsobenú osobnú ako aj materiálnu škodu. Ako živnostníci, nie sú poistení za zodpovednosť za škody, poistením miest Ulm a Nový Ulm.

Organizátor nezodpovedá za úrazy a materiálne škody od tretích osôb. Nájomca/nájomkyňa sú povinný, počas slávností si zaobstarat' poistenie zodpovednosti za škodu s minimálnou sumou 5 mil. eur pre osobnú škodu a škodu spôsobenú na veciach. Taktiež minimálne 100.000 eur na finančné straty. Bez tohto poistenia, účasť nie je možná. Potrebné je vlastniť zodpovedajúce potvrdenie. Priestor na ktorom prebieha festival bude monitorovaný a pod dohľadom bezpečnostnej služby. Organizátor neberie zodpovednosť za vlámanie a krádež. Majitelia/majiteľky stánkov sú povinný, zabezpečiť si zodpovedajúcim spôsobom svoje veci od krádeže. Veci s vysokou hodnotou sa nemajú cez noc nechávať v stánku.

Dovoľujeme si ešte raz pripomenúť, že sú všetci majitelia/majiteľky stánkov povinný dodržiavať nemecké colné a daňové predpisy a mať vždy u seba požadované dokumenty. V prípade kontroly, požadované doklady musia byť preukázané, v opačnom prípade zodpovedná osoba môže byť peňažne pokutovaná.

V prípade ďalších otázok, týkajúcich sa prihlášky a účasti na trhu dunajských krajín, môžu sa záujemcovia/záujemkyne informovať u organizátora.

Tešíme sa na Vašu Prihlášku.

Kontakt:

Donaubüro gemeinnützige GmbH
Haus der Donau
Frauke Kazda, Vedenie Trhu
Kronengasse 4/3
89073 Ulm
Deutschland
Tel.: +49-731-880306-12
Fax: +49-731-880306-25
E-Mail: f.kazda@donaubuero.de

Medzinárodné Dunajské Slávnosti (Donaufest) Ulm/Neu-Ulm 2026
Trh (jarmok) dunajských krajín
TRHOVÝ PORIADOK

PRÍLOHA PRE GASTRONOMICKÉ STÁNKY

Príloha 1 „Poplatky na účasť“

Príloha 2 „Doplňkové predpisy pre gastronomické stánky “

Príloha 3 „Žiadosť Nápoje/Jedlo Nový-Ulm“

Príloha 4 „Predpisy o hygiene stravy“

Príloha 5 „Používanie tekutého plynu počas osláv“

Príloha 6 „Dokument Potvrdenie“

Príloha 7 „Súhlas o používaní fotografií“ (iba v nemčine a angličtine)

PRÍLOHA 1 Trhový poriadok

Poplatky za účasť

Účastníci na trhoch, v rámci medzinárodných dunajských slávností 2026 si musia nasledovné poplatky uhrádzať sami:

Cestovné výdavky a výdavky na ubytovanie

Tím dunajského festivalu rada pomôže s vyhľadávaním cenovo výhodného ubytovania. Prosíme v prípade potreby kontaktujte organizátora. Kvôli veľkému záujmu na cenovo výhodné ubytovanie počas slávností, radíme, ubytovanie si rezervovať dopredu.

Poplatky pre remeselnícky stánok:

Pre umeleckých remeselníkov/remeselníčky z Nemecka /Rakúska: 400,-Euro +19% Dph

Pre umeleckých remeselníkov/ remeselníčky zo Slovenska/Maďarska/Chorvátska: 200,-Euro +19% Dph

Pre umeleckých remeselníkov/ remeselníčky zo Srbska/Ukrajiny/Rumunska/
Bulharska/Moldavska: 100, -Euro +19% Dph

Na základe väčšej vzdialenosti, budú pri stanovení poplatkov na stánok do úvahy zobrať vyššie cestovné výdavky ako aj zárobokové rozdieli.

Poplatky na stánok sa uhrádzajú pred začiatkom festivalu na účet. Platba v hotovosti nie je možná.

Poplatky pre gastronomický stánok Ulm*: 1700,-Euro +19% Dph

Poplatky pre gastronomický stánok Nový Ulm*: 1500,-Euro +19% Dph

Všetky ceny platia výhradne dohodnuté s organizátorom.

Poplatky pre gastronomické stánky, sa uhrádzajú **pred** festivalom v **jednej** splátke na účet. Platba hotovosťou nie je možná.

Pri prenájme gastronomických stánkov vznikajú dodatočné poplatky. Prenájom stánku je bezplatný. Uhradza sa kaucia vo výške 300 Euro, ktorá bude po prevzatí stánku od strany organizátora znovu vrátená, iba v prípade, keď je stánok odovzdaní v požadovanom stave. V prípade nepredvídanej škody, výška kaucie viac nezodpovedá danej sume. Výška škody sa musí vyrovnat'. Organizátor ďalej vyžaduje peňažný paušál vo výške 300 Euro na čistenie, montáž a demontáž ako aj údržbu stánku. Kaucia a paušálny výdavok sa uhrádzajú spolu s ostatnými poplatkami na stánok. Gastronomické stánky sa majú odovzdať prázdne a čisté. Drevené podlahy a steny je potrebné ochrániť tak, aby nedošlo k nadmernému znečisteniu od masti a taktiež adekvátne čistiť.

*Pri predaji alkoholických nápojov poplatky sa zvyšujú. Toto bude majiteľom/majiteľkám stánkov v Ulme a novom Ulme zarátané spolu s ostatnými poplatkami.

Elektrina a Voda

Pre stánky s jedlom bude obrátený paušál pre elektrinu, vodu, odvod, základné čistenie a odpad vo výške 600 Euro + 19%DPH. V stánkoch s intenzívnejšou spotrebou, paušál sa zvyšuje.

Vedľajšie poplatky

pri prenájme:

Umývadla

Chladničky

Plynových fliaš

Ceny sú dostupné online v prihláške.

An:		Antrag auf Gestattung eines vorübergehenden Gaststättenbetriebes (§ 12 Abs. 1 GastG)
Straße/Postfach		
PLZ	Ort	

Ich/Wir beantrage(n) hiermit die Gestattung einer

Schankwirtschaft

Speisewirtschaft

Besondere Betriebsart (z.B. Discothek, Tanzlokal, Bar usw.)

Antragsteller

Name, Vorname (evtl. auch Geburtsname)		
ggf. Bezeichnung der juristischen Person oder des nichtrechtsfähigen Vereins (bei mehreren Vertretern ist je ein Formular auszufüllen)		
Anschrift (Straße, Haus-Nr. PLZ, Ort)		
Geburtsdatum	Geburtsort	Staatsangehörigkeit
Bei Ausländern: Aufenthaltserlaubnis erteilt durch		gültig bis
Ist ein Strafverfahren anhängig		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Ist ein Bußgeldverfahren wegen Verstößen bei einer gewerblichen Tätigkeit anhängig		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Ist ein Gewerbeuntersagungsverfahren nach § 35 GewO anhängig		<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein

Inhalt der Gestattung

Aus Anlass (z.B. Volksfest, Sportfest)	
Im Zeitraum (Datum und Uhrzeit)	
Tanzveranstaltungen sind vorgesehen	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Musikalische Darbietungen sind vorgesehen	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Außerdem ist vorgesehen:	

Räumliche Verhältnisse

Ort (genaue Bezeichnung des Gebäudes bzw. Grundstück, Lage, Anschrift)				
Name und Anschrift des Eigentümers des Anwesens				
Festzelt wird errichtet	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> Baurechtl. Abnahme hierfür wird besonders beantragt	Größe der Räume/ Fläche in m ²	Anzahl der Sitzplätze
Vorhandene Nebenräume (z.B. Toiletten, Anzahl eintragen)				
<input type="checkbox"/> Damenspül-Toiletten	<input type="checkbox"/> Herrensphil-Toiletten	<input type="checkbox"/> Personal-Toiletten	<input type="checkbox"/> Urinale mit <input type="checkbox"/> St.Becken oder <input type="checkbox"/> lfd. m. Rinne	<input type="checkbox"/> Toiletten-Wagen
Zum Ausschank alkoholischer und nichtalkoholischer Getränke				
<input type="checkbox"/> aller	<input type="checkbox"/> folgender			
Zur Abgabe zubereiteten Speisen				
<input type="checkbox"/> aller	<input type="checkbox"/> folgender			
Bescheinigung nach § 42 und 43 Infektionsschutzgesetz besteht für (alle Personen, die Speisen zubereiten und in Verkehr bringen)				

Schankanlage wird betrieben	<input type="checkbox"/>	ja	<input type="checkbox"/>	nein
Schankanlage vorhanden und abgenommen	<input type="checkbox"/>	ja	<input type="checkbox"/>	nein
Schankanlage wird installiert und vor Inbetriebnahme durch Sachkundigen abgenommen	<input type="checkbox"/>	ja	<input type="checkbox"/>	nein
Ist Gläserspüle mit 2 Becken und Trinkwasseranschluss eingerichtet?	<input type="checkbox"/>	ja	<input type="checkbox"/>	nein

Der Antragsteller bestätigt, dass er die nachfolgenden Hinweise durchgelesen und zur Kenntnis genommen hat. Ihm ist bekannt, dass die Gestattung nur erteilt werden kann, wenn die im öffentlichen Interesse erforderlichen hygienischen, sanitären und sicherheitstechnischen Einrichtungen vorhanden sind und während der gesamten Dauer des Festes bzw. der Veranstaltung in ordnungsgemäßem und jederzeit brauchbarem Zustand unterhalten werden (z.B. getrennte WC-Anlagen für Damen und Herren, Personal-Toiletten, Schankanlagen nur dann betrieben werden dürfen, wenn sie vorher vom Sachkundigen abgenommen wurden und dieser die ordnungsgemäße Beschaffenheit schriftlich bestätigt hat, ein Trinkwasseranschluss vorhanden ist und zum Gläserspülen Spüleinrichtungen mit zwei Becken und Frisch-Trinkwasserversorgung vorhanden sind.

Er versichert, dass er die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß und nach bestem Wissen gemacht hat. Ihm ist bekannt, dass die Gestattung insbesondere dann zurückgenommen werden kann, wenn sie auf unrichtigen Angaben beruht.

Ort, Datum

Unterschrift

Hinweis für den Antragsteller

Toilettenanlagen anlässlich des Betriebes oder ähnlichen vorübergehenden Gaststättenbetrieben:

In unmittelbarer Nähe des Veranstaltungsortes müssen ausreichende und einwandfreie Toilettenanlagen vorhanden sein.

Bei Gaststätten in sog. fliegenden Bauten (z.B. Bierzelten), für die eine Gestattung zum Ausschank alkoholischer Getränke beantragt wird, sind je angefangene 350 m² Schankraum

1 Spültoilette für Männer und 2 Urinalbecken oder 2 lfd. mit Rinne
und 2 Spültoiletten für Frauen

zu verlangen.

Die jedermann zugänglichen Toiletten auf dem Aufstellplatz oder in seiner Nähe (z.B. in einem Vereinsheim) können angerechnet werden; dabei sind alle Gaststättenbetriebe auf dem Platz (z.B. bei Märkten und Volksfesten) und die Besucher, die nicht Gäste sind, zu berücksichtigen.

Berechnungsbeispiel für ein Bierzelt:

Größe des Bierzeltes 40 x 60 m = 2.400 m² 2.400 : 350 = aufgerundet 7.

Erforderlich sind	7 x 1 =	7	Spültoiletten für Männer
	7 x 2 =	14	Urinalbecken oder
	7 x 2 =	14	lfd. m Rinne und
	7 x 2 =	14	Spültoiletten für Frauen.

In den einzelnen Toilettenanlagen sind jeweils Handwaschgelegenheiten, die mit fließendem Wasser ausgestattet sind, bereitzustellen.

Gemäß § 8 Abs. 6 der Gaststättenverordnung dürfen Toiletten nicht durch Münzautomaten oder ähnliche Einrichtungen versperrt oder gegen Entgelt zugänglich sein.

Die Zugänge zu den Toiletten sind sicher begehbar herzustellen und zu unterhalten; die Wege und die Toiletten sind bei Dunkelheit ausreichend zu beleuchten. Auf die Toiletten ist durch Schilder hinzuweisen.

Die Abwässer aus der Toilettenanlage sind – soweit eine anderweitige Beseitigung (z.B. durch Einleitung in die Kanalisation) nicht möglich ist – in dichtschießenden Gruben, die mit einer sicheren Abdeckung versehen sind einzuleiten.

Beachten Sie bitte die vorstehenden Ausführungen bei der Einrichtung der Toilettenanlagen bzw. bei der Anmietung eines Toilettenwagens.

Festzelt, Festplatz, Festhalle: (Bei Festhallen ist nachstehend statt „Festzelt“, „Festhalle“ zu lesen!)

Das Festzelt ist standsicher nach der geprüften Typenstatik bzw. den Konstruktionsplänen aufzustellen. Zum Aufbau des Zeltes ist von der Verleihfirma eine zuverlässige Fachkraft zur Verfügung zu stellen.

Fliegende Bauten dürfen nur in Gebrauch genommen werden, wenn die Aufstellung der Genehmigungsbehörde (Bauamt) des Aufstellungsortes unter Vorlage des Prüfbuches angezeigt worden ist. Das Prüfbuch ist für die Dauer des Festbetriebes beim Veranstalter zu hinterlegen.

Die Zugänge zum Festplatz und Festzelt sind in sicher begehbarem Zustand (auch bei nasser Witterung) herzurichten und zu unterhalten. Für ausreichende Beleuchtung ist zu sorgen.

Im Festzelt sind die Tisch- und Bank-Garnituren so anzuordnen, dass zwischen den Reihen ausreichend breite Gänge sowie ein Hauptdurchgang verbleiben, der im Panik- oder Katastrophenfall eine rasche Entleerung des Zeltes ermöglicht.

Das Zelt ist ausreichend zu beleuchten; die Leitungen sind so zu verlegen, dass eine Gefährdung des Publikums ausgeschlossen ist. Die Vorschriften der Landesverordnung zur Verhütung von Bränden sind zu beachten.

Schankbereich, Abgabe von Speisen:

Ist der Ausschank von alkoholischen Getränken gestattet, so sind auf Verlangen auch alkoholfreie Getränke zu verabreichen. Davon ist mindestens ein Getränk nicht teurer zu verabreichen als das billigste alkoholische Getränk in gleicher Menge.

Alkohol darf nicht an Kinder ausgeschenkt werden.

Zum Spülen darf nur Wasser aus der öffentlichen Wasserversorgungsanlage (Trinkwasser) verwendet werden. Das Wasser ist durch ständigen Zulauf frischen Wassers (Ableitung des Überlaufs) fortlaufend zu erneuern. – Das Wasser ist in kurzfristigen Abständen zu erneuern. – Der Erdboden ist bei den Bierzapfstellen mit einem Bretterbelag (Lattenrost) zu versehen. Die Abwässer sind – soweit die Einleitung in das Kanalnetz oder sonstige Vorfluter nicht möglich ist, in eine Grube einzuleiten, die mit einer festen Abdeckung versehen ist.

Lebensmittel (z.B. Backwaren mit nicht durchgebackener Füllung oder Auflage, Fleisch und Erzeugnisse aus Fleisch, auch Imbisse, wie Wurstsemmeln, heiße Würstchen, Speiseeis und Speiseeishalberzeugnisse, Erzeugnisse aus Fischen, Eiprodukte) dürfen nur von Personen hergestellt, behandelt und verkauft werden, die im Besitz einer, nicht mehr als drei Monate alten, Bescheinigung § 42 und 43 Infektionsschutzgesetzes des Gesundheitsamtes oder eines vom Gesundheitsamt beauftragten Arztes sind.

Die Abgabestellen für Speisen sind mit sauberen Tischen auszustatten. Etwa ausgelegte Lebensmittel sind gegen die Kunden durch einen entsprechenden Warenschutz abzuschirmen.

Verantwortlichkeit des Veranstalters:

Sämtliche Preise sind gut sichtbar anzuschreiben.

Die Aushangpflicht und die Verbote des Gesetzes zum Schutze der Jugend in der Öffentlichkeit sind zu beachten.

Die Schankstellen sind mit ausreichenden Spüleinrichtungen für die Schankgefäße auszustatten.

An der Betriebsstätte müssen in einer für jedermann erkennbaren Weise der Name mit mindestens einem ausgeschriebenen Vornamen und die Wohnung des Gewerbetreibenden angegeben sein.

Für den geordneten Schankbetrieb, die Einhaltung der Sperrzeitbestimmungen, der Jugendschutzbestimmungen, der hygiene- und seuchenpolizeilichen Vorschriften sowie der Preisauszeichnungsvorschriften (die Preise für die angebotenen Speisen und Getränke sind deutlich sichtbar anzubringen) ist der Veranstalter bzw. die zu seiner Vertretung bestellte Person verantwortlich. Für den Betrieb muss eine entsprechende Haftpflichtversicherung abgeschlossen werden.

Zur Aufrechterhaltung der Ordnung sind geeignete Personen in ausreichender Zahl bereitzustellen.

Die Veranstaltung ist so durchzuführen, dass eine Belästigung der Nachbarschaft durch ruhestörenden Lärm vermieden wird. Den Gestattungsbescheid und die Bescheinigung nach § 42 und 43 Infektionsschutzgesetz müssen Sie am Veranstaltungsort aufbewahren, um sie bei Kontrollen vorzeigen zu können.

Die Gestattung für den vorübergehenden Gaststättenbetrieb wird entsprechende Auflagen enthalten.

PRILOHA 4 Trhový poriadok

Predpisy o hygiene potravín

Každý predajca potravín (Jedál/alebo nápojov) v stánku, potrebuje podľa práva EU „Zdravotné osvedčenie“ (Gesundheitszeugnis), (Základné inštrukcie v súlade s predpisy o ochrane proti infekciám). Po podpísaní zmluvy, dostanú majitelia/majiteľky stánkov s jedlom od organizátora „**Informácie o inštrukciách podľa zákona o ochrane proti infekciám a návody na hygienu**“, vytvorené mestom Ulm. Prevádzkovatelia stánkov sú povinní si tieto informácie prečítať a prijatie potvrdiť svojím podpisom. Dokument „Informácie o inštrukciách podľa zákona o ochrane proti infekciám a návody na hygienu, je možné prevziať si na internetovej stránke (www.donaufest.de).

V prílohe II, Kapitola III Zč 852/2004:predpisy, ktoré je potrebné dodržiavať

Pod číslom 1: Prevádzkované stánky by mali byť koncipované a namontované tak aby nedošlo k rizikám od kontaminácie, zo strany zvierat predovšetkým potkanov, myši atď. Z toho dôvodu sa zo strany potravinovej kontroly vyžadujú stánky s tvrdou podlahou. (ako je npr.. na vianočných trhoch)

Stánky s potravinami musia mať z hygienických dôvodov zabezpečené zariadenie na umývanie a sušenie rúk. (Umývadlo na ruky). Pre personál je potrebné mať samostatné sanitárne zariadenie.

Ďalej, v stánku musí byť zabezpečené zariadenie na umývanie a dezinfekciu riadov a ostatných pomôcok. (Umývadlo na riady s teplou a studenou vodou).

Povrchy, s ktorými potraviny dochádzajú do styku musia byť v dobrom stave a mali by sa ľahko čistiť.

Na odstránenie odpadu musia byť dostupné zodpovedajúce zariadenia. Predovšetkým je potrebné dbať na odstránenie zvieracieho odpadu (K3 Material).

Pre potraviny, ktoré je potrebné uskladňovať na nižších teplotách je potrebné zabezpečiť si zodpovedajúce zariadenia (Chladnička, Mraznička). Ďalšie potraviny (npr..cibuľu,cestoviny,zemiaky,prísady atď) je potrebné uskladňovať tak aby nedošlo k rizikám od kontaminácie.

Pre osoby, ktoré pracujú s potravinami, predpísané sú návody na hygienu v písomnej podobe. Taktiež je potrebné dodržiavať predpisy zákona o ochrane proti infekciám.

Pri preprave potravín, ktoré sa uschovávajú v chladnom prostredí, potrebné je dbať nato aby sa dodržiavala požadovaná teplota. Vozidlá na prepravu potravín musia byť čisté. V prípade, že sa vedľa potravín prepravujú aj iné veci, musí sa dbať nato aby boli oddelené. Potraviny by sa počas prepravy mali nachádzať v bezpečných nádobách alebo kontajneroch, tak aby riziko od kontaminácie bolo čo najmenšie.



Pre potraviny, ktoré sa uskladňujú v chladnom prostredí, vytvorená je tabuľka s požadovanou teplotou.

Požadované teploty (výstrižok):

Produkty	max.
Hydina- a mleté mäso	4°C
Čerstvé mäso, a mäsové výrobky	7°C
Mrazené produkty	-18°C
Ryba	0°C-2°C

Skutočné teploty hladničiek a chladiacich zariadení musia byť zdokumentované v písomnej forme na začiatku a na konci pracovnej doby. Tieto hodnoty je potrebné v prípade kontroly predložiť.

Potraviny v krabiciach ako je napríklad chlieb nesmú stáť na podlahe.

Pre potraviny, ktoré by mali zostať teplé alebo sa pripravujú mimo stánku (Npr.rybacia polievka,guláš...), musí byť zabezpečená zodpovedajúca ochrana a strecha (npr. Párty stan).

Minimum requirements for the operation of equipment and systems with highly compressed, liquefied gases or gases dissolved under pressure

1 Compressed-gas containers (bottles)

- 1.1 Only liquefied gas systems may be used that comply with the recognised rules of technology as well as the guidelines for the use of liquefied gas (e.g. according to BGV D 34) and carry the CE symbol.
- 1.2 Liquefied gas systems must be set up in such a way that they are not accessible to the general public. Unauthorised persons must not have access to the controls and mounted parts.
- 1.3 Fundamentally, gas equipment must always be connected to suitable pipelines. Hose lines according to 1.4 may also be used for portable liquefied gas systems. Pipelines that can withstand the chemical, thermal and mechanical stresses are considered suitable for use.
- 1.4 In the case of pipelines and hose lines up to a maximum of 40 cm, a safety device to counter a non-permissibly high pressure increase is required.
For hose lines longer than 40 cm, a safety device to counter non-permissibly high pressure increases as well as providing hose rupture protection is required.
- 1.5 If hose damage is to be expected when installing hose lines on floors in working areas, "hoses for handling special mechanical stress" must be used here.
- 1.6 Liquefied gas bottles must be set up upright and in a stable position, and secured against falling over.
- 1.7 Bottles with a filling weight of more than 14 kg may only be set up outdoors and only in approved, non-flammable, lockable bottle cabinets (with a ventilation opening in the floor and ceiling areas) or fitted with protective hoods.
- 1.8 A maximum of two connected 14 kg liquid gas bottles, which are secured against falling over, may be placed at any one time in utilisation units (regardless of whether the liquid gas bottles are full, partially empty or empty).
- 1.9 If more than two gas bottles are required, these must be set up outside the utilisation unit in approved, labelled, non-combustible, lockable and ventilated gas bottle cabinets. The cabinets must be kept securely locked.
- 1.10 Gas bottle cabinets are to be connected using fixed piping.
- 1.11 A maximum of 8 liquefied gas bottles may be connected for simultaneous gas supply. For events taking place on the Münsterplatz, the maximum number of bottles allowed is reduced to 6 liquefied gas bottles.
- 1.12 Storage bottles are generally not to be kept in halls/tents, at the stand or in rooms below ground level.
- 1.13 The use of liquefied gas bottles in meeting places and temporary structures is only permitted for short-term demonstration purposes which has been registered with the citizens' services office of the city of Ulm

and the fire protection authorities (fire prevention and hazard protection department). The gas bottles are to be closed immediately after the demonstration and removed from the meeting place. Continuous operation is not permitted.

- 1.14 For emptying connected liquefied gas bottles, a sufficiently large protective area (2 m indoors, 1 m outdoors) must be maintained in which there is no gully, sources of ignition, open flames or combustible substances.
- 1.15 Liquefied gas bottles are not permitted on stands (e.g. for preparing meals) in exhibition halls.
- 1.16 Welding demonstrations may only be carried out by competent specialist personnel whereby the equipment is placed under constant supervision. The operator is responsible for ensuring that the appropriate facilities, arrangements and measures for accident and fire prevention are in place. It must be ensured that exhibition visitors are not endangered, for example, by naked flames or flying sparks.

2 Tank supply of liquefied gas installations

- 2.1 Liquefied gas tanks are not permitted.
- 2.2 If more gas bottles are required than is specified under 1.11, an exception can be granted on request.

For this purpose, an informal written application must be submitted to the citizens' services office of the city of Ulm and a copy sent to the city of Ulm fire brigade (fire prevention and hazard protection department). A site plan, planned tank size as well as the planned installation site must be attached to the application. The application must be received at least 8 weeks before the start of the event.

3 Operation

- 3.1 Before commissioning, the liquefied gas system must be checked by an expert to ensure that it is in perfect working condition according to German regulations BGG 935 or BGG 937. The test certificate must be kept at the place of operation and presented to the authorities upon request.
- 3.2 Bottles may not be changed during the permitted operating hours.
- 3.3 After every change of gas bottle, the screwed connection must be checked for leaks using leak detection spray.
- 3.4 Gas bottles and consumption installations may only be used in accordance with the operating instructions provided by the manufacturers.
- 3.5 Gas-heated lanterns are generally not permitted on the event area.
- 3.6 Gas equipment may only be operated by persons who are familiar with the operation of liquefied gas installations and who have been instructed about the minimum requirements for the use of liquefied gas, and who can be expected to perform their tasks in a reliable manner.

- 3.7 In the case of large bottle installations, a pressure regulator complete with a safety shut-off device and leakage gas safety relief valve must always be used in order to protect against a non-permissibly high pressure increase.
- 3.8 At the end of the operating hours, the main shut-off valves must be closed.
- 3.9 In the event of any leakage, the shut-off fittings on containers and bottles must be closed immediately, all sources of ignition are to be removed and all possibilities of ignition excluded.
- 3.10 Icing on pipelines and shut-off devices is to be removed in such a way that no dangerous heating or ignition can occur.
- 3.11 A distance of at least 70 cm for heaters and at least 30 cm for gas stoves without a radiation protection plate must be maintained between sources of heat radiation and the gas bottles.
4. Required fire extinguishers when using gas
- 4.1 In facilities where cooking, grilling, heating and warming devices are used, fire extinguishers according to DIN EN 3 of fire classes A-B or A-B-C with an extinguishing capacity of at least 6 kg/l must be kept ready to hand.
- 4.2 If temperatures in the frost range are to be expected at outdoor events, the fire extinguisher must be frost-proof (down to -30 degrees).
- 4.3 When using deep fat fryers or similar, a fire extinguisher according to DIN EN 3 of Fire Class F with at least 6 litres of extinguishing agent is also required.

Note:

In addition to the points mentioned above, when using pressurized gas containers, the respective current version of the following regulations and rules, among others, must be observed when installing or operating pressure containers or pressurized gas containers (excerpt): Ordinance on Industrial Safety and Health, Technical Rules for Pressure Vessels (TRB), in particular TRB 600, 610, 700, 801 Appendix No. 25; Technical Rules for Compressed Gases (TRG), in particular TRG 280; Technical Rules for Liquefied Gas (TRF 1996); Transportation of Hazardous Goods by Road (GGVS); Accident Prevention Regulations (GUV 9.7 or BGV D 34).

Príloha 6 “Potvrdenie”

Potvrdenie

Týmto potvrdzujem správnosť mojich údajov. Trhový poriadok som si prečítal-a a súhlasím s ním. Práva na fotografie, ktoré sa nachádzajú v mojej prihláške, patria mne. Prihláška je úplná iba po zaslaní fotografií a tohto podpísaného dokumentu na f.kazda@donaubuero.de alebo poštou na

Donaubüro Ulm/Neu-Ulm

Kronengasse 4/3

D-89073 Ulm

Mesto, Dátum

Podpis

Prilog 7 Dokument „Izjava o saglasnosti o korišćenju fotografija“

Declaration of consent for the use of photographs

Donaubüro gemeinnützige GmbH

Kronengasse 4/3

89073 Ulm
Germany

Dear sir/madam,

We would like to have the opportunity to publish photos of our market participants, in order to reach as many people as possible with your product and to support our positive external impact and for public relations work.

We would like to use the pictures you have sent in the following media:

- Donaubüro Facebook account
- Donaubüro Twitter account
- Donaubüro homepage
- Stadt Ulm homepage
- Donaubüro Instagram account
- Donaubüro presentations in electronic form
- Donaubüro interactive map
- Various Donaubüro print products

We would be very grateful if you would consent to the publication of your photos in the media listed above.

Important information on data protection:

You are free to choose whether to grant consent or not. There are no negative consequences if you withhold your consent.

You may also withdraw consent at any time either wholly or in part. We will then remove your photo/s from the Donaubüro electronic media within four weeks.

If you withdraw consent, we will continue to use print products (flyers, brochures etc.) that have already been printed. We will of course make sure that your photo/s are not reused in any future print products.

Information on copyright:

You will receive no remuneration from us for the use of the picture material. By giving your consent, you grant us the necessary simple usage rights for the planned publication online or in print, providing we do not already hold the usage rights for the photo/s. If you provide us with photos that you have not taken yourself, you are thereby assuring us that you are entitled to grant us the usage rights for the photos for the planned use.

Further information on data protection:

Your consent is the basis for the processing of data. The purpose of the processing is to promote your products, the public image and public relations work of the Donaubüro. In relation to the use of your data in print products, however, we assume that this data processing is also permitted based on the balance of interests and that we may continue to use print documents that have already been printed even if you withdraw your consent or object.

We store and process your data and information until you withdraw your consent or object to the use of the data in print documents.

Your image data will be passed to necessary service providers in the event of publication.

Please see the following privacy notices in this regard:

<https://de-de.facebook.com/policy.php>

<https://twitter.com/privacy>

<https://help.instagram.com/519522125107875>

You can contact our Data Protection Officer via email:

datenschutz@donaubuero.de

Naturally you are also entitled to complain to a supervisory authority for data protection. You can reach our competent supervisory authority at:

<https://www.baden-wuerttemberg.datenschutz.de>

We are legally obliged to advise you of this.

Declaration of Consent

First name: _____

Surname: _____

Yes, I consent to my photo/s and when appropriate my name being published in the Donaubüro media listed above under the conditions listed above.

Place, date

Signature